

華語比賽冠軍 柯安娜 盼成為正港台灣人

專訪

【記者曾信翰專訪】用母語演講不稀奇，用外國語演講得冠軍才是真了得！打敗120位來自世界各地的外國人，奪得國父紀念館所舉辦的第34屆國際友人中國話演講比賽冠軍的，就是在本校成人教育部華語中心學習中文的柯安娜，高挑美麗的她來自莫斯科，中文說得可是一級棒！

接電話時，柯安娜以「喂~」取代了俄語的「?堦?嵒?嵒?竭」，看得出她已完全融入台灣生活。她是莫斯科大學亞非學院歷史系中文班的學生，問她為何中文說得那麼流利？她笑著說：「我學的是中國歷史，要了解一個國家歷史，就要先把那個國家的語言學好。」寫中國字像畫畫，中文發音抑揚頓挫感覺就像在唱歌一樣。

來到台灣對柯安娜來說，是個註定的緣分。2年前她曾到大陸山東大學當過交換生1年，但她的興趣是台灣歷史方面的研究，加上本校俄研所所長馬良文及教授彼薩列夫都是亞非學院的校友，因此就有人建議她到淡江來學習，實地在台灣蒐集資料來做研究，於是她在3個月前，隻身遠渡重洋，來到人生地不熟的台灣，展開一場探索之旅。

柯安娜說：「近幾年在世界各地掀起一波中文學習熱潮，俄羅斯也不列外。」到目前為止，她相信自己選擇學習中文是非常正確的決定，對她日後也會有相當大的幫助。有語言天份的她除了在台灣參加過演講比賽外，也曾在俄羅斯、大陸等地參加過華語比賽，皆曾獲得第1名的佳績。

對於在莫斯科和台灣學習中文有不同之處嗎？她想了想說：「在俄國，老師每講完一句會用俄文解釋一遍，在台灣，老師則是直接用中文解釋。雖然有時候會聽不懂，但是這樣的方式對學習外文會進步比較快。」另外，她補充說：「最快樂的是，台灣每堂課只要上50分鐘，比俄國少了30分鐘，所以上起課來輕鬆許多。」

來台不久的柯安娜已經完全適應台灣的生活，台灣人的熱情、美食，都讓她感受良深，牛舌餅和芒果、百香果，最讓她難以忘懷，她吞了吞口水說：「台灣的水果真的太好吃了！又甜、水分又夠！」一般外國人很難忍受台灣又熱又溼的天氣，柯安娜卻覺得這樣的天氣「剛剛好！」如果真要說不喜歡的，那就是臭豆腐。每次她跟朋友去逛

士林夜市，臭豆腐特有的味道讓她連試都不想試，因為真的「太臭啦！」

喜歡看電影的她，來到台灣最主要的休閒之一就是看電影，陳凱歌導演的「霸王別姬」等著名的華語片她都看過，其中最吸引她的是，以台灣本土為題材，由侯孝賢執導，在九份拍攝的「悲情城市」。她說：「這部電影可以深刻了解台灣早期的歷史。」另外，看電視對她來說，是學習中文的好機會，她常藉由電視對話來學習中文口音，及最新流行用語。平常下課後，她也會以看書來打發時間，李昂的「?琿殺夫?珩」，這本從女性社會角色的扮演、道德倫理的定位，擴充到女性內在深邃的情慾世界的書，讓她印象深刻。

放假時，她喜歡跟朋友一起到處遊山玩水，基隆、新竹、鶯歌、日月潭等她都遊歷過，問她最喜歡台灣的哪裡，她回答：「野柳」，因為俄羅斯不像台灣四面環海，要看海實在很困難，而且野柳的奇岩怪石，配上藍藍的大海所構成的畫面，像極一幅美麗的圖畫。

一個人獨自來台灣唸書，家人會擔心嗎？柯安娜毫不猶豫地說：「不會！」因為她曾在大陸當交換生，家人已經習慣她到處「趴趴走」，而且台灣的環境良好，讓家人對她在這裡非常安心。

接下來，柯安娜考慮學習台語，當個「正港」的台灣人，但那對她來說，又是另一項艱鉅的挑戰，到現在，她只學會一句「阮袂甲飯」（我要吃飯）。明年就要回到莫斯科完成在大學學業的她，打算畢業後報考研究所，繼續往鑽研中文這個博大精深的領域邁進。

